

**Ukraina-Kyiv: Personvagnar för järnväg och spårväg samt trådbussar**

OJ S 38/2021 24/02/2021

**Meddelande om tilldelning av kontrakt****Varor****Rättslig grund:**

This contract will be financed by European Investment Bank (EIB) and is subject to the EIB's Guide to Procurement.

**Avsnitt I: Upphandlande myndighet**

---

**I.1. Namn och adresser**

Officiellt namn: Municipal Enterprise 'Kyivpastrans'

Postadress: Naberezhne Shose Str., 2

Ort: Kyiv

Nuts-kod: UA Ukraine

Postnummer: 04070

Land: Ukraina

Kontaktperson: Kyrlyuk Pavlo Anatoliiovych – Acting Deputy General director of the Municipal Enterprise 'Kyivpastrans', Head of the Project Implementation Unit

E-post: [tender3@kpt.kiev.ua](mailto:tender3@kpt.kiev.ua)

Telefon: +38 0442546567

Fax: +38 0442546532

**Internetadress(er):**Allmän adress: <https://kpt.kyiv.ua/>**I.4. Typ av upphandlande myndighet**

Offentlighetsorgan

**I.5. Huvudsaklig verksamhet**

Annan verksamhet: Urban railway, tramway, trolleybus or bus services

**Avsnitt II: Föremål**

---

**II.1. Upphandlingens omfattning****II.1.1. Benämning på upphandlingen**

Supply of New Low-floor Multi-section Articulated Tram Vehicles Length of more than 26 m., Associated Goods and Related Services

Referensnummer: EIB-GtP/UUPTP Kiev

**II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod**

34622000 Personvagnar för järnväg och spårväg samt trådbussar

**II.1.3. Typ av kontrakt**

Varor

**II.1.4. Kort beskrivning**

Supply, delivery and commissioning of new low-floor multi-section articulated tram vehicles and related services (The trams vehicles shall be built for 1 524 mm gauge, 100 % low-floor, multi-section, 2,5 metres wide and more than 26 metres long with a passenger capacity of 300 (± 15 %) passengers (8 pass/m<sup>2</sup>)) including 60 seats and at least 1 place for wheelchair), with

mandatory spare parts and consumables, workshop tools and equipment for maintenance and repair, including technical documentation.

#### **II.1.6. Information om delar**

Kontraktet är uppdelat i flera delar: nej

#### **II.1.7. Upphandlingens totala värde**

Värde exkl. moms: 24 890 000,00 EUR

### **II.2. Beskrivning**

#### **II.2.3. Plats för utförande**

Nuts-kod: UA Ukraine

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: 2, Naberezhne Shose Str., Kyiv, 04070, UKRAINE.

#### **II.2.4. Beskrivning av upphandlingen**

Supply, delivery and commissioning of new low-floor multi-section articulated tram vehicles and related services (The trams vehicles shall be built for 1 524 mm gauge, 100 % low-floor, multi-section, 2,5 metres wide and more than 26 metres long with a passenger capacity of 300 ( $\pm 15$  %) passengers (8 pass/m<sup>2</sup>)) including 60 seats and at least 1 place for wheelchair).

- supply of a set of mandatory spare parts and consumables;
- supply, delivery of a set of workshop tools and equipment for maintenance and repair;
- delivery of technical documentation (design, operational and maintenance manuals, diagnostic guides, control and adjustment parameters, circuits, specifications, catalogues);
- supply of related services (commissioning of goods, training and warranty activities).

Incoterms delivery conditions: EXW for goods supplied from within the purchaser country, CIP (border or port) for goods supplied from outside the purchaser country but it is necessary to include all expenses related to the supply, delivery, handling and insurance of goods to the final destination place, — the tenderers should quote the price for inland transportation to the final destination place (Kyiv, Municipal Enterprise 'Kyivpastrans'), the exact address of the branch of the enterprise for the delivery will be reported after the supplier's notice of readiness for shipment of tramway vehicles.

This contract is expected to be implemented from 2021 to 2022, but for warranty obligations. Delivery of the first tram cars (the first set of tramcars) is no later than 24 months after the advance payment has been transferred.

#### **II.2.5. Tilldelningskriterier**

Pris

#### **II.2.11. Information om optioner**

Option: nej

#### **II.2.13. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

#### **II.2.14. Kompletterande upplysningar**

### **Avsnitt IV: Förfarande**

---

#### **IV.1. Beskrivning**

##### **IV.1.1.**

## Typ av förfarande

Öppet förfarande

### IV.1.3. Information om ramavtal eller dynamiskt inköpssystem

### IV.1.8. Information om avtalet om offentlig upphandling

Upphandlingen omfattas av avtalet om offentlig upphandling: nej

## IV.2. Administrativ information

### IV.2.1. Tidigare offentliggörande angående detta förfarande

Meddelandennummer i EUT: [2019/S 172-418767](#)

### IV.2.8. Information om avslutande av det dynamiska inköpssystemet

### IV.2.9. Information om avslutande av anbudsinfordran i form av ett förhandsmeddelande

## Avsnitt V: Kontraktstilldelning

---

Kontrakt nr: UUPTP Kiev

### Benämning på upphandlingen:

Supply of New Low-floor Multi-section Articulated Tram Vehicles Length of more than 26 m., Associated Goods and Related Services

Ett kontrakt/delkontrakt tilldelas: ja

## V.2. Kontraktstilldelning

### V.2.1. Datum för beslut om tilldelning av kontrakt

### V.2.2. Information om anbuden

Antal mottagna anbud: 3

Antal anbud som mottagits från anbudsgivare från länder utanför EU: 3

Kontraktet har tilldelats en grupp av ekonomiska aktörer: ja

### V.2.3. Uppdragstagarens namn och adress

Officiellt namn: Limited Liability Company 'Tatra-Yug' (partner 1 in Association of Legal Entities in the Person of TATRA-YUG LLC and ALC 'ZAPORIZHZH'A BAKERY N. 1')

Postadress: Vodoprovidna str. 9

Ort: Odesa

Nuts-kod: UA Ukraine

Postnummer: 65007

Land: Ukraina

E-post: [office@tatra.od.ua](mailto:office@tatra.od.ua)

Telefon: +380 482344184

Uppdragstagaren är ett litet eller medelstort företag: nej

### V.2.3. Uppdragstagarens namn och adress

Officiellt namn: Additional Liability Company 'Zaporizhzh'a Bakery N.1' (partner 2 in Association of Legal Entities in the Person of TATRA-YUG LLC and ALC 'ZAPORIZHZH'A BAKERY N. 1')

Postadress: 11-B, Ihorivska, str.

Ort: Kyiv

Nuts-kod: UA Ukraine

Postnummer: 04070

Land: Ukraina

Telefon: +38 0443627491

Uppdragstagaren är ett litet eller medelstort företag: nej

**V.2.4. Upplysningar om kontraktets/delens värde**

Det uppskattade totala värdet av kontraktet/delen: 24 890 000,00 EUR

Kontraktets/delens totala värde: 24 591 283,00 EUR

**V.2.5. Information om underentreprenader**

**Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar**

---

**VI.3. Kompletterande upplysningar**

**VI.4. Överprövningsförfaranden**

**VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning**

Officiellt namn: Anti-Monopoly Committee of Ukraine

Postadress: Vasylia Lypkivskoho Street 45

Ort: Kyiv

Postnummer: 03035

Land: Ukraina

**VI.5. Datum då meddelandet sänts**

19/02/2021